

28.08.1986**Nowy zwón za křižnu cyrkvej | Neue Glocke für die Kreuzkirche**

Hakle nětko, w lěće 1986, so tutón brach naruna:

Knjz Pětr Kliman je wobstaranje noweho zwona nastorčil a so wo wšitke organizatoriske naležnosće starał. Projektował je zwón mišter zwony lijerstwa, knjz F. P. Schilling z bywšeje jara znateje zwony lijerškeje firma samsneho mjena. Leli su zwón w "VEB Metallbau und Labormöbelwerk Apolda", kiž je ze starodawneje (5 generacijow) zwony lijerškeje firmy "Schilling" za čas NDR wušoł a hač do 1988 zwony w Apoldze zwony lał.

Zwón je 150 kg ćežki, ma delni přerěz 600mm a hlós je e"-f". Dokelž njebě móžno do zwona pismo direktnje grawěrować, je so w metalowych pismikach přilěpiła sada: "1984/85 W křižu je spomóženje, w křižu je žiwjenje w křižu je nadźija".

Njedźelu 24.08.1986 na swjatočnym nyšporje, na kotrymž wobdžěli so wjele družkow a jara wjele wosadnych, knjz farar C. Hrjehor zwón poswjeći.

Zwón Křižneje cyrkwy budže w přichodže zaso ze svojim hłosom mrtwych k rowu přewodžeć, křižerjow na kěrchow witać, wosadne procesiony strowić a chudym dušam zrowastanjenje mrtwych wozjewjeć. | Die Radiborer Kreuzkirche auf dem Friedhof hatte seit dem Jahr 1652 bis 1942 eine schöne kunstvoll verzierte historisch wertvolle Glocke. Sogar diese relativ kleine und historisch bedeutsame Glocke mussten die Radiborer im Jahr 1942 für den mörderischen Krieg abgeben.

Erst jetzt, im Jahr 1986, wurde dieser Vakanz beseitigt:

Herr Peter Kliman hat die Beschaffung der neuen Glocke angeregt und sich um alle organisatorischen Angelegenheiten gekümmert. Projektiert hat die Glocke Glockengießermeister, Herr F. P. Schilling aus der früher sehr bekannten gleichnamigen Glockengießereifirma. Gegossen wurde die Glocke im "VEB Metallbau und Labormöbelwerk Apolda", welches aus der alten traditionsreichen (5 Generationen) Glockengießfirma „Schilling“ zu DDR-Zeiten hervorging und bis 1988 die Glocken in Apolda gegossen hat.

Die neue Glocke ist 150 kg schwer, hat ein Durchmesser von 600mm und der Klang ist e"-f". Weil es nicht möglich war, die Schrift direkt in die Glocke einzubringen, ist mit angeklebten Metallbuchstaben der Satz in sorbischer Sprache angebracht: 1984/85 W křižu je spomóženje, w křižu je žiwjenje w křižu je nadźija".

Am Sonntag, dem 24.08.1986, wurde die Glocke wähen einer festlichen Andacht auf dem Friedhof unter Teilnahme von vielen Družkas und sehr vielen Gemeindemitglieder durch Herrn Pfarrer C. Rehor geweiht.

Die Glocke der Kreuzkirche wird künftig wieder mit ihrer Stimme die Toten zum Grab begleiten, die Osterreiter auf dem Friedhof begrüßen, die Gemeindeprozessionen grüßen und den armen Seelen die Auferstehung der Toten verkünden. |

[start.....1986](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=24.08.1986_neue_friedhofsglocke&rev=1762807800

Last update: **2025/11/10 20:50**

